



---

# Beizlifest Biberstein

---

Auf der Badiwiese unter dem Schloss  
**Freitag, 28. August, 17 bis 2 Uhr**  
**Samstag, 29. August, 11 bis 2 Uhr**

**8 Beizen & 1 Bar**

**attraktives Rahmenprogramm**

**Turnshows**

**Konzerte**

**kantonale Steinstossmeisterschaften**

**Kinderprogramm**

**Präsentationen Feuerwehr Aarau**

**Eintritt frei / Festplakette Fr. 5.–**

[www.stv-biberstein.ch](http://www.stv-biberstein.ch)

# Wir haben einen guten Draht zur Spannung!



**ELEKTRO**  
**H. FREI AG**

Auenstein / Hunzenschwil

T 062 897 00 18

[www.elektrofrei.ch](http://www.elektrofrei.ch)

**20 Jahre**

Ihr Elektrofachmann.



*Die Elektro H. Frei AG ist ein leistungsstarkes, innovatives Unternehmen mit Top-Mitarbeitern. Wir erstellen individuelle Elektrokonzeppte und -installationen für Gewerbe- und Wohnbauten. Ein zentraler Punkt unserer Leistungen ist hochwertiger Industrieservice.*



*Wir beraten unsere Kunden in sämtlichen Bereichen der Elektrotechnik, sorgen für den Unterhalt und sind da für die Betreuung von Anlagen und Geräten.*

*Seit 20 Jahren bilden wir Lehrlinge zu kompetenten Fachleuten aus.*



**Besuchen Sie uns auf [www.elektrofrei.ch](http://www.elektrofrei.ch)**

The background of the entire page is a dark, muted olive-green color. Scattered across this background are several white architectural floor plans of various buildings, shown from an isometric perspective. These plans are partially cut off by the edges of the page, creating a sense of depth and architectural focus.

Husistein & Partner AG  
Büro für Architektur und Planung

# «Wir bilden Lebensraum.»

Architektur | Raum- und Stadtplanung | Beratung

Schachenallee 29, 5000 Aarau  
[www.husistein.com](http://www.husistein.com)



Handelsgericht, Aarau



Arealüberbauung KWC, Unterkulm



City-Markt, Aarau



Modulpavillon Kinderkrippe, Aarau



Wohnüberbauung mit 36 Wohnungen, Villmergen



Umnutzung Werkhof für Wohnen, Aarau

Wir planen und wir bauen: als Architekturbüro in Aarau erbringen wir mit unserem 16-köpfigen Team Dienstleistungen in den Bereichen Architektur, Orts- und Stadtplanung sowie Beratertätigkeiten für private und öffentliche Trägerchaften.

Komplexe Aufgaben – wie beispielsweise Entwicklungen und Neuausrichtungen brachliegender Areale – verlangen nach einfachen, robusten und tragfähigen Lösungen; das ist unser Tätigkeitsfeld. Unter wirtschaftlichen Prämissen entwickeln wir städtebauliche Strategien und setzen sie planungsrechtlich um, klären denkmalpflegerische Fragestellungen, begleiten Altlasten- und Schadstoffsanierungen und realisieren so nachhaltige und marktgängige Gebäude.

# smartflower POP – das weltweit erste All-in-One Solarsystem

Einfach aufstellen, anschliessen  
und sauberen Strom produzieren.



  
smartflower™  
DISTRIBUTOR

**IBAAarau**  
IBAAarau Elektro AG  
Obere Vorstadt 37 • 5000 Aarau  
Tel. 062 835 00 60 • [www.ibaarau.ch](http://www.ibaarau.ch)

  
**IBA**

# IBAAarau – Geballte Kraft für die Region



300 motivierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, davon 50 Lernende, arbeiten in der nach Holdingstruktur organisierten IBAAarau-Gruppe. Sie gewährleisten die sichere Energie- und Trinkwasserversorgung in 28 Gemeinden, führen regional und überregional anspruchsvolle Elektro- und Telekommunikationsinstallationen aus und sind schweizweit im Verkauf und Service von Transformatoren sowie elektrischen Antrieben tätig.

Die IBAAarau produziert im eigenen Kraftwerk an der Aare umweltfreundlichen Wasserstrom.

Weitere Naturstromprodukte:

- Solarstrom:  
Planung und Installation von Photovoltaikanlagen  
- zur Einspeisung des Solarstromes ins IBAAarau-Stromnetz  
- im Auftrag von Kunden
- Windstrom: Beteiligungen an Windanlagen in Deutschland

Produkte und Dienstleistungen Region Aarau

- Elektrische Energie
- Erdgas/Biogas (Beteiligung an SwissFarmerPower, Inwil)
- Fernwärme/Fernkälte
- Trinkwasser
- Elektroinstallationen
- Telekommunikation
- Photovoltaik
- Energieberatung
- Informatikdienstleistungen

Produkte und Dienstleistungen ganze Schweiz:

- Transformatoren
- Elektrische Motoren

Generalvertretung in der deutschen und italienischen Schweiz:

- Smartflower, das weltweit erste All-in-One-Solarsystem

*Die IBAAarau gratuliert dem STV Biberstein zum 125-Jahr-Jubiläum und wünscht ihm für die weiteren Jahre alles Gute und viel Erfolg.*



WEHRLI<sup>S</sup>



Die grosse Weinfamilie.



WS

Aus dem Aargau.



Wehrli Weinbau AG, CH-5024 Küttigen, 062 827 22 75,  
info@wehrli-weinbau.ch, wehrli-weinbau.ch  
Montag + Freitag 8-12 / 16-19, Samstag 8-12 oder Tel. Vereinbarung

WS

WEHRLI<sup>S</sup>



Wehrli Weinbau AG  
www.wehrli-weinbau.ch  
info@wehrli-weinbau.ch

Tel 062 827 22 75  
Oberdorfstrasse 8  
CH-5024 Küttigen

Kostbarkeiten aus der Region



# WEHRLI<sup>S</sup>



## Die grosse Weinfamilie. Aus dem Aargau.

**Wir danken dem STV Biberstein für die langjährige, treue Partnerschaft und Zusammenarbeit und gratulieren zum 125-jährigen Jubiläum. Wir freuen uns, auch dieses Jahr die Vereinsmitglieder und Gäste mit regionalem Wein verwöhnen zu dürfen. Wir wünschen allen Besuchern ein tolles Fest.**

### Wehrli<sup>S</sup> – wo für und mit dem Wein gelebt wird.

Seit Jahrzehnten widmen wir uns als Familie vollumfänglich dem Weinbau. Wir produzieren und vinifizieren unter dem Namen Wehrli's unterschiedlichste Produkte, die auf dem Markt zahlreiche Nachfrager und Geniesser finden.

Peter Wehrli übernahm von seinen Eltern den Betrieb und baute ihn gemeinsam mit seiner Frau Marlise sukzessive auf. Ihre Zwillingskinder Rolf und Susi sind als dritte Generation in ihre Fusstapfen getreten. Sohn Rolf absolvierte eine Polymechaniker-Lehre; die daraus gewonnenen Erkenntnisse werden bei der Reparatur der Maschinen konstruktiv umgesetzt. Zudem schloss er erfolgreich die Ausbildung zum technischen Kaufmann ab.

Tochter Susi bildete sich zur Winzerin aus. Ihr reichhaltiger Erfahrungsschatz fusst auf ihren praktischen Tätigkeiten während den Lehr- und Wanderjahren in den Rebgebieten von Australien, in Südfrankreich oder dem Burgund sowie der Bündner Herrschaft und der Westschweiz. Sie heiratete Franz Steiger, einen Koch der Spitzengastronomie, der sich zusätzlich zum Winzer ausbilden liess: Er leistet ebenfalls im Betrieb einen wertvollen Beitrag. Mit Tochter Lynn und Sohn Noah wächst sogar schon die vierte Generation heran.



### Wehrli<sup>S</sup> – wo die Heimat des Weines grenzenlos ist.



*De Boschetti wetti!*



Sanitär | Heizung | Lüftung | Klima | Kälte  
5000 Aarau | 062 837 64 64 | [www.boschetti.ch](http://www.boschetti.ch)

**Boschetti**

## **INHALTSVERZEICHNIS**

---

- 11 Grusswort René Bircher, OK-Präsident 125 Jahre STV Biberstein
- 13 Grusswort Peter Frei, Gemeindeammann Biberstein
- 15 Grusswort Thomas Häuptli, Präsident STV Biberstein
- 17 Situationsplan Beizlifest
- 19 Beizenbetreiber
  - Unterhaltungsprogramm Freitag, 28. August 2015
- 21 Unterhaltungsprogramm Samstag, 29. August 2015
  - Busfahrplan
- 25 Porträt Gemeinde Biberstein
- 31 Steinstossen
- 35 Die Ehrenmitglieder STV Biberstein
- 39 Sponsoren Beizlifest
- 43 Gönner Beizlifest
  - Fest-OK
- 49 Vereinsfoto STV Biberstein
- 50 Traditionen des STV Biberstein
- 53 Die Sportzeiten des STV Biberstein
  - Die Sponsoren des STV Biberstein

## **IMPRESSUM**

---

Redaktion | Inserate Stephan Kopp

Grafik | Layout Dilan GmbH, grafisches Atelier, Rita Bircher, Biberstein

Druck Druckerei AG Suhr, 5034 Suhr



**Herbert  
Härdi AG**

**här di**  
›SCHREINEREI ›ZIMMEREI ›BODENBELÄGE

Langmatt 35  
5112 Thalheim  
Tel. 056 443 29 40  
Fax 056 443 28 83  
[www.haerdi-ag.ch](http://www.haerdi-ag.ch)



**Wir planen,  
bauen und  
montieren ...**



**... Ihren Um- oder Neubau  
... Ihre Küche aus Eigenfabrikation  
... Ihr Dach, Ihren Elementbau  
... Ihre Bodenbeläge aus Holz, Textil,  
Kunststoff, Linoleum, Kork  
... für Service und Reparaturen  
sind wir jederzeit vor Ort**



**... und wir wünschen  
dem STV Biberstein  
sowie der Dorfbevölkerung  
ein tolles Jubiläumfest.**

**Ihr Härdi Team**

## GRUSSWORT OK-PRÄSIDENT

---

Grüezi und willkommen zum STV-Fest

125 Jahre sind es her, seit 12 junge Bibersteiner den Grundstein für den heutigen STV Biberstein legten. Was damals seinen Anfang nahm, durfte unter guten Bedingungen zu einem stattlichen Verein wachsen. Die Dorfbewohner interessierten sich immer mehr für das Turnen. So wurden in den folgenden Jahren verschiedene Untersektionen gegründet (Damenriege 1932, Männerriege 1936, Frauenriege 1963, Jugendriege 1964, Mädchenriege 1970 und in der Neuzeit das Muki/Vaki-Turnen sowie das Kinderturnen. Heute kann der STV Biberstein stolz auf erfreuliche rund 50 Aktive und zahlreiche Kinder und freiwillige Helfer zählen.



Liebe Bibersteinerinnen, liebe Bibersteiner, liebe Gäste und Festbesucher, das 125jährige Jubiläum feiert die Turnerfamilie gerne zusammen mit Ihnen, nämlich am Beizlifest vom 28. und 29. August 2015. Es ist nicht selbstverständlich, dass dieses Fest als gemeinsames Beizlifest mit andern aktiven Dorfvereinen zustande kommt. Die Bürgerliche Vereinigung (BVB) als Partei und die Stiftung Schloss Biberstein sind ebenfalls mit einer Festwirtschaft dabei.

Damit dieses Fest stattfinden kann, braucht es einige engagierte Leute, die sich in der Freizeit mit der Organisation im Vorfeld befassen. Ein topmotiviertes OK hat sich in den letzten zwei Jahren etwa 10 mal getroffen, diskutiert und für Sie geplant, zig Bestellungen gemacht, nach Sponsoren gesucht, usw. – An dieser Stelle wünsche ich mir, dass es uns gelingt, diesem Jubiläum einen einzigartigen Rahmen zu geben: einen Genuss für alle Sinne!

Ein herzliches Dankeschön meinem OK, für das grossartige Wohlwollen des Gemeinderates, allen Beizli-Wirten, allen andern HelferInnen, den grosszügigen Sponsoren und den Gastsektionen für ihre turnerischen Darbietungen. – Ohne euch würde gar nichts stattfinden!

René Bircher, OK-Präsident



Mehr Spass auf zwei Rädern



***SCHMID VELOSPORT***

**Schmid Velosport AG**

Hauptstrasse 37e  
5032 Aarau Rohr  
+41 (0)62 824 34 13  
info@schmid-velosport.ch  
www.schmid-velosport.ch

**Öffnungszeiten Verkauf**

Di – Fr 10.00 – 18.30 Uhr · Sa 09.00 – 14.00 Uhr  
April – September, Mi bis 20.00 Uhr

## GRUSSWÖRT GEMEINDEAMMANN

---

Liebe Turnerinnen und Turner  
Liebe Beizenbetreiber  
Liebe Bibersteinerinnen und Bibersteiner  
Liebe Gäste

Leben am Jurasüdfuss! Biberstein mit seinen knapp 1'500 Einwohnern heisst alle herzlich willkommen zum Beizlifest, verbunden mit den besten Geburtstagswünschen an den STV Biberstein zum stattlichen 125Jahr-Jubiläum. Im Jahr 2005, anlässlich des XL-Festes, habe ich selber den Wunsch geäussert, man möge doch alle fünf Jahre ein Dorffest lancieren. Ein Fest, an dem sich Jung und Alt, Dorfbevölkerung und Auswärtige, SportlerInnen und NichtsportlerInnen, Musizierende und nicht musikalische, schlicht alle treffen und fernab der täglichen Hektik einige gemütliche Stunden geniessen können.

Als ehemaliger Turner und Faustballer bin ich stolz darauf, dass nach 2010 mit dem Aargauischen Kantonschwingfest, auch 2015 der STV Biberstein einen Gross-Anlass auf die Beine stellt. Ich freue mich darauf!

Die Festivitäten beginnen bereits am Freitag. Verschiedene Dorfvereine und -institutionen betreiben ein Beizlifest mit einem bunten Mix an kulinarischen Angeboten. Ein attraktives Turn-Rahmenprogramm begleitet uns durch den Abend. Am Samstag ist mit einem Kinderprogramm auch für die Jüngeren gesorgt. Die Feuerwehr Aarau wird vor Ort einiges aus ihrem Bestand zeigen können. Am Nachmittag erwartet uns mit den Aargauischen Kantonalmeisterschaften im Steinstossen ein sportlicher Höhepunkt. Dazwischen und am Abend werden die Besucherinnen und Besucher mit musikalischen Leckerbissen verwöhnt.

Nun freuen wir uns auf viele Besucherinnen und Besucher auf der Badiwiese und heissen alle herzlich willkommen!

Peter Frei, Gemeindeammann



**PLOT** **BLACHEN & FAHNEN** **INSERATE** **BILDBEARBEITUNG**  
**POSTER** **VERKLEBUNGEN** **RETOUCHIEREN**  
**PLAKATE** **VERKLEBUNGEN** **PHOTOGRAPHIE**  
**CANVAS** **VERKLEBUNGEN** **DISPLAYS**  
**CAPS** **VERKAUF** **UNTERLAGEN** **OFFSET DIGITAL DRUCK**  
**PAPIER-HANDEL** **VERKAUF** **UNTERLAGEN** **RETOUCHIEREN**  
**WAND-TATTOOS** **VERKAUF** **UNTERLAGEN** **PHOTOGRAPHIE**  
**ARBEITSKLEIDER** **VERKAUF** **UNTERLAGEN** **PHOTOGRAPHIE**  
**an** **VERKAUF** **UNTERLAGEN** **PHOTOGRAPHIE**  
**GEBURTS- • HOCHZEITS- • TRAUER** **an** **VERKAUF** **UNTERLAGEN** **PHOTOGRAPHIE**  
**SATZ & LAYOUT** **an** **VERKAUF** **UNTERLAGEN** **PHOTOGRAPHIE**  
**HINWEISCHILDER** **an** **VERKAUF** **UNTERLAGEN** **PHOTOGRAPHIE**  
**TEXTILIEN** **an** **VERKAUF** **UNTERLAGEN** **PHOTOGRAPHIE**

Wir gratulieren dem STV Biberstein  
zum 125-jährigen Bestehen



**Vereinsbekleidung • Firmenbekleidung**  
**Arbeitsbekleidung • Sportbekleidung**

*alles rund ums Textil*

**WA COLOR REPRO AG** Schiffländestrasse 45 5000 Aarau  
 Fon 062 822 34 81 [info@wacolor.ch](mailto:info@wacolor.ch) [www.wacolor.ch](http://www.wacolor.ch)

## GRUSSWORT PRÄSIDENT STV BIBERSTEIN

---

Liebe Turnerinnen und Turner  
Geschätzte Helferinnen und Helfer  
Liebe Beizlifest-Gäste

125 Jahre! Eine stolze Zahl. Eine Zahl, die nicht alltäglich ist. Eine Zahl, die im Vereinsleben eines Präsidenten wohl auch nicht so oft vorkommt. Ich selber darf als Präsident nun schon seit einigen Jahren den STV Biberstein führen. Mit Stolz darf ich sagen, dass wir heute der mitgliederstärkste und auch der älteste Verein im Dorf sind.



Einerseits um dem Jubiläumsjahr einen würdigen Rahmen zu bieten und andererseits um die von Peter Frei aufgeworfene Idee im Jahr 2005 aufzunehmen. Nämlich, dass alle fünf Jahre in Biberstein ein grosses Fest stattfinden soll, haben wir uns entschieden ein Fest-OK einzusetzen. Das OK arbeitet bereits seit zwei Jahren intensiv für dieses ausserordentliche Jubiläumsfest.

Am 28. und 29. August 2015 werden verschiedene Beizenbetreiber für eine kulinarische Vielfalt sorgen. Daneben freue ich mich als Turner natürlich am Freitag auf die sportlichen Leckerbissen, am Samstag auf die kantonalen Steinstossmeisterschaften und abends auf den Auftritt der Flying Gym Boys. Aber auch das ganze Rahmenprogramm vermag zu begeistern.

Ein herzliches Dankeschön an das OK rund um den Präsidenten, unserem Ehrenmitglied René Bircher, sowie an die Beizenbetreiberinnen und -betreiber.

Ich freue mich auf alle Gäste und heisse euch im Namen des STV Bibersteins auf der Schlosswiese herzlich willkommen.

Thomas Häuptli, Präsident STV



# Liebe auf den ersten Schluck

- Abholmarkt
- Gastronomie
- Privat & Business
- Fest- & Partyservice



5024 Küttigen | 062 827 36 34  
[blattner-getraenke.ch](http://blattner-getraenke.ch)



**Bäckerei – Konditorei**

**STEINER**

**5024 Küttigen**

**Telefon: 062 827 26 58**

[info@baeckerei-steiner-kuettigen.ch](mailto:info@baeckerei-steiner-kuettigen.ch)

[www.Baekerei-Steiner-Kuettigen.ch](http://www.Baekerei-Steiner-Kuettigen.ch)

**Täglich ab 5.55 Uhr offen**



## BEIZENBETREIBER

---

😊 STV Biberstein	<b>Grill und Bar</b>
😊 Musikgemeinschaft Küttigen-Biberstein	<b>Raclette</b>
😊 Jodlerklub Haselbrünneli	<b>Spaghetti</b>
😊 Natur- u. Vogelschutzverein Biberstein und Jagdgesellschaft Biberstein	<b>Kaffee und Kuchen</b>
😊 FC Biberstein	<b>Bami Goreng</b>
😊 Bürgerliche Vereinigung Biberstein BVB	<b>Risotto</b>
😊 Stiftung Schloss Biberstein	<b>Schlossburger</b>
😊 STV Küttigen	<b>Pizza</b>

## PROGRAMM FREITAG, 28. AUGUST 2015

---

17 – 2.00 Uhr	Beizenbetrieb
18.00 Uhr	Kinderchörli Jodlerklub Haselbrünneli – Konzert Festreden Gemeindeammann und OK Präsident
18.30 Uhr	Jugendriege STV Küttigen – Schulstufenbarren
19.00 Uhr	STV Herznach – Aerobic
19.30 Uhr	TV Leutwil – Barren
20.00 Uhr	STV Küttigen – Aerobic
20.30 Uhr	Musikgemeinschaft Küttigen-Biberstein – Konzert
21.00 Uhr	Jodlerklub Haselbrünneli – Konzert
21.20 Uhr	STV Herznach – Schulstufenbarren
21.40 Uhr	STV Auenstein – gemischter Reigen
21.50 Uhr	TV Leutwil – Wackelhut Reigen
22.10 Uhr	STV Erlinsbach – Akro



# **EP:Future-Planet**

ElectronicPartner

**TV - HiFi - Computer - Multimedia - vernetztes Wohnen**



## **REVOX**

## **LOEWE.**



## **BOSE®**

Rankweg 2 / 5024 Küttigen  
Tel 062 827 44 45  
[www.future-planet.ch](http://www.future-planet.ch) / [info@future-planet.ch](mailto:info@future-planet.ch)

Mo. - Fr. 08.30 - 11.30 / 15.30 - 18.30  
Mittwoch Nachmittag geschlossen  
Samstag 09.00 - 13.00  
Andere Termine sind jederzeit möglich

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH**

## PROGRAMM SAMSTAG, 29. AUGUST 2015

---

- 11 – 2.00 Uhr Beizenbetrieb
- 11 – 12.30 Uhr Jubilaren-Konzert  
Musikgemeinschaft Küttigen-Biberstein
- ab 12.30 Uhr Kantonale Steinstossmeisterschaften
- 18.00 Uhr Rangverlesen
- 13.30 – 17.00 Uhr abwechslungsreiches Kinderprogramm
- Kinderschminken
  - Mohrenkopfmaschine
  - Strohspringen
  - Rutschbahn
  - Barfussweg
- 13.30 – 17.00 Uhr Demonstrationen der Feuerwehr Aarau, mit Fahrzeugen
- 15.00 Uhr Konzert Christof Fankhauser,  
Kinderliedermacher
- 18.00 Uhr Konzert Kinderchörli  
Jodlerklub Haselbrünneli
- 19.00 Uhr Festrede OK-Präsident
- 19.00 Uhr Konzert Schmittechörli Necker
- ab 20.30 Uhr Konzert AZton
- Mitternacht Auftritt The Flying Gym Boys



## ABFAHRTSZEITEN DES NACHTBUSSES NACH AARAU

---

**Freitag/Samstag, 28./29. August**  
**Samstag/Sonntag, 29./30. August**



**ab Haltestelle Biberstein Dorf**

**23.54 Uhr / 0.25 Uhr / 0.54 Uhr / 2.12 Uhr / 3.35 Uhr**

Kommen Sie alle gut nach Hause – auch zu später Nachtstunde.



**Samstag, 20.30 Uhr**

**... die ultimative  
Rockband  
aus dem Aargau ...**

# azTUN



## **Restaurant Jägerstübli Biberstein 062 827 11 13**



**Der Treffpunkt  
in Biberstein**

**Stammbeiz des STV**

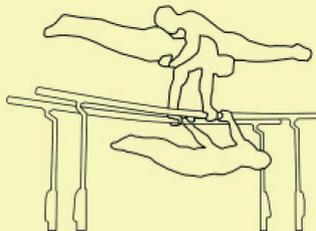
P. und E. Lanz

«Hauspezialität»  
Bon Père-Cocktail

Gartenwirtschaft und Sáli

offen Montag bis Freitag

**Samstag, Mitternacht**



# THE FLYING GYM BOYS

DIE  
UNTERHALTUNGSSHOWGRUPPE MIT  
AKRO + KOMIK



Homepage: [www.TheFlyingGymBoys.ch](http://www.TheFlyingGymBoys.ch)

Kontakt: [info@TheFlyingGymBoys.ch](mailto:info@TheFlyingGymBoys.ch)

zu verkaufen:  
**Exklusives Attika Terrassenhaus  
an bester Lage in Biberstein**



weitere Informationen unter: [www.lippag.ch](http://www.lippag.ch)

**Rudolf Lipp AG, 5023 Biberstein  
Generalunternehmung**

Tel. 062 827 26 39 Fax 062 827 31 39  
[www.lippag.ch](http://www.lippag.ch) / E-Mail: [info@lippag.ch](mailto:info@lippag.ch)



## Geschichtliches

Um dem kyburgischen Aarau eine Grenze zu setzen, gründeten die Grafen von Habsburg-Laufenburg im 13. Jahrhundert Burg und Stadt Biberstein. Von den vielen Schiffen und Flössen auf der Aare wurde ein Zoll erhoben. Zwischen den beiden Ufern verkehrte eine Fähre, die erst zu Beginn des Zweiten Weltkrieges durch eine Brücke abgelöst wurde. Die eigentliche Siedlung Biberstein, Schloss und Dorf, erhebt sich eng geschlossen auf einer Terrasse über dem Aareufer. Burg und Stadt Biberstein werden erstmals 1315 als neue Herren in Biberstein erwähnt. 1527 setzten die Berner einen Vogt auf das Schloss und zwangen die Johanniter 1535 zum Verkauf. Beim Untergang des alten Bern im Revolutionsjahr 1798, verliert Biberstein seine Stellung als Amtssitz und wird zum Distrikt Aarau des neuen Kantons Aargau geschlagen. Das Städtchen, übrigens mehrmals von Bränden heimgesucht, war schon im ausgehenden Mittel-



alter zum Dorf resp. »Flecken« abgesunken.

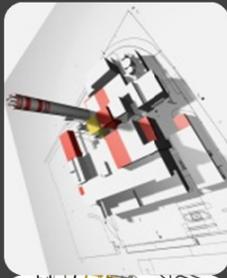
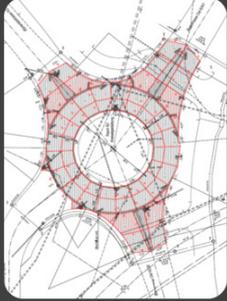
In der Vergangenheit verdienten viele Bibersteiner ihr Brot als Flösser, Fischer, Schiffer und Fährleute. Bis gegen Ende des 19. Jahrhunderts war jedoch der Weinbau der Haupterwerb. Bevor der Mehltau und die Importe den einheimischen Weinbau zugrunde richteten, waren in Biberstein um die zwanzig Hektaren bestockt.



## Landschaft, Natur, Biberstein heute

Der Gemeindebann erstreckt sich vom tiefsten Punkt an der Aare auf rund 360 m bis hinauf zum Juragrät auf 768 m und weist eine Gesamtfläche von 410 ha auf (davon

# Bodmer Bauingenieure AG | 5001 Aarau



## Dienstleistungen für ganzheitliche Lösungen im Ingenieurbau

Strassenbau | Siedlungswasserbau | Wasserversorgung | Industriebau | Wohnungsbau | Grundbau | GEP



[www.bodmering.ch](http://www.bodmering.ch)

Tellstrasse 114 | Postfach 24.19 | 5001 Aarau | +41 62 838 21 80

[info@bodmering.ch](mailto:info@bodmering.ch)

181 ha Wald). Die kargen Böden des Jurasüdhanges lassen keine intensive Bewirtschaftung zu. Ein grosser Teil der offenen Fläche am Jurahang ist heute vertraglich einer extensiven Bewirtschaftung zugeführt. Diese Magerwiesen weisen eine reichhaltige Flora auf, in der auch spezielle Orchideenarten vorkommen.



Eine ganz andere, aber nicht minder reizvolle Landschaft bietet sich dem Besucher an der Aare. Frühere Versuche, das Wappentier in Biberstein wieder heimisch werden zu lassen, sind fehlgeschlagen. In letzter Zeit konnte man aber Spuren des Bibers wieder vermehrt an der Aare beobachten.

Im Dorf selber wurde bewusst keine Industrie angesiedelt. Dank der guten Verkehrsverbindungen verdienen viele Einwohner ihr Geld in der Region Aarau oder pendeln täglich nach Zürich, Bern oder Basel. In der

Gemeinde selber können nur ganz wenige Arbeitsplätze angeboten werden. Grösster Arbeitgeber ist die Stiftung Schloss Biberstein, eine Wohn-, Arbeits- und Ausbildungsstätte für geistig und mehrfach behinderte erwachsene Menschen. Sie betreibt noch den einzigen, kleinen Dorfladen.



In Biberstein wurde vor einigen Jahren die erste öffentliche Biobadi der Schweiz eröffnet.

Im Schulhaus Schachen werden noch der Kindergarten und die erste bis sechste Klasse

der Primarschule geführt. Die Gemeinde versorgt sich selber mit qualitativ sehr gutem Trinkwasser aus einer Juraquelle. Der Strom wird von der Stadt Aarau bezogen. Viele Aufgaben werden heute innerhalb eines Gemeindeverbandes, zusammen mit umliegenden Gemeinden gelöst.

Im Jahre 2005 ist anlässlich des Dorfjubiläums »725 Jahre Biberstein« ein 300seitiges Werk über Biberstein erschienen. Das Buch kann zu einem Preis von Fr. 49.00 bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Regionalbank im Kanton Aargau

## Clientis Bank: wo der Kunde wirklich noch König ist

**Ambitioniert und doch bescheiden, modern und traditionell zugleich. Die Clientis Bank Küttigen-Erlinsbach beweist, dass eine Bank auch heutzutage noch kundennah, vertrauenswürdig und transparent sein kann, ohne bedingungslose Profitgier. Das beginnt bei der Begrüssung am Schalter und endet mit dem Beitrag zum Wohle einer ganzen Region.**

Diese Bank hält, was der Name verspricht: Clientis. Für die Kunden. Dass man seine Kundschaft hier noch richtig schätzt und nicht nur als namenlose Kontonummern betrachtet, spürt man bereits beim Empfang. «Guten Tag Frau Müller, wie geht es Ihnen heute?» wird eine ältere Dame von der freundlichen Frau hinter dem Schalter begrüsst. «Grüezi Frau Erb. Es geht. Sie wissen ja, der Rücken...» antwortet die Dame

mit einem Lächeln. Man kennt sich hier. Mit Nachnamen und Historie. Persönliche Atmosphäre und das nachbarschaftliche Miteinander sind bei der Clientis Bank **Küttigen-Erlinsbach (kurz CKE)** keine Floskeln, sondern ein Credo, das tagtäglich gelebt wird.

### **2014: Neueröffnung der CKE-Filiale in Lostorf**

Gegründet wurde die Bank vor über 180 Jahren – im Jahr 1834 – als Ersparniskasse mit dem Zweck einer Selbsthilfeorganisation. Dadurch konnte ein wesentlicher Beitrag zum Wohlergehen der minderbemittelten Bevölkerung geleistet werden. Seit 2014 zählt die CKE drei Niederlassungen. Zum Hauptsitz in Küttigen (AG) und der Filiale in Erlinsbach (AG), kam letztes Jahr eine weitere Niederlassung in Lostorf (SO) hinzu. Mit insgesamt 21 Mitarbeite-



# Clientis Bank Küttigen

rinnen und Mitarbeitern hat die CKE nach wie vor den Charakter der kundennahen Regionalbank mit dörflichem Charme. Wie der Bäcker, die Metzgerei oder die Dorfbeiz, zählt hier auch die Bank noch zum vertrauten Dorfbild.

Verzichten müssen CKE-Kunden deshalb jedoch auf nichts. Die kleine, aber feine Regionalbank bietet alles, was man von einer modernen Schweizer Bank erwarten darf: vom Spar- und Jugendkonto über E-Banking und bargeldlose Zahlungsmittel, bis zu Finanzierungsmodellen, Hypotheken und Anlagengeschäften zur Vorsorge und Pensionsplanung.

### **Eigenständig und unabhängig im Sinne der Region**

Ähnlich wie ein Hausarzt, kennt die CKE ihre Kunden und weiss über ihre Geschichte und den finanziellen Status bestens Bescheid. Dadurch lassen sich nicht nur unnötige bürokratische Prozesse vermeiden und schnelle Entscheidungen finden, sondern schliesslich auch faire

Preise generieren. Die CKE nutzt dabei die Vorteile einer verhältnismässig kleinen Bank. Sprich: sie kann eigenständig und unabhängig stets im Sinne der Region und ihren Bewohnern handeln. Dadurch leistet die CKE für die Kantone Aargau und Solothurn auch wichtige Beiträge und lässt den Firmenerfolg in Form von Steuern, Löhnen und Dividenden in die Region zurückfliessen.

### **Clientis Bank Küttigen-Erlinsbach (CKE) Hauptsitz Küttigen**

Hauptstrasse 10  
5024 Küttigen  
Telefon 062 839 80 20

### **Geschäftsstelle Erlinsbach**

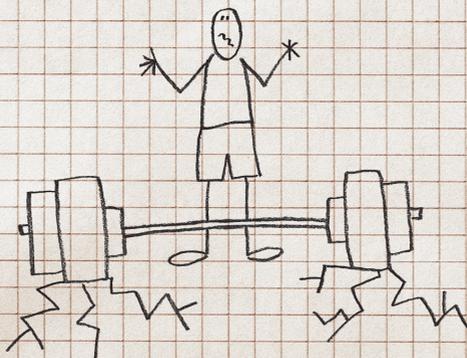
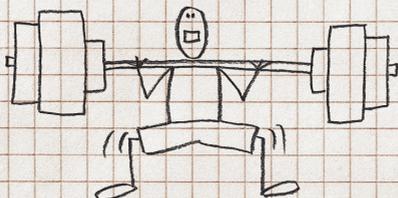
Ochsenweg 1  
5018 Erlinsbach  
Telefon 062 857 44 44

### **Geschäftsstelle Lostorf**

Hauptstrasse 22a  
4654 Lostorf  
Telefon 062 285 80 00

# gen-Erlinsbach

Höchstleistung



Höchstscha-den

Was auch immer passiert:  
Wir helfen Ihnen rasch  
und unkompliziert aus der  
Patsche. [www.mobi.ch](http://www.mobi.ch)

**Die Mobiliar**  
*Versicherungen & Vorsorge*

**Generalagentur Aarau, Daniel Probst**  
Kasinostrasse 29, 5000 Aarau  
Ihr Berater: Peter Zettel / [peter.zettel@mobi.ch](mailto:peter.zettel@mobi.ch)  
Telefon 062 837 75 47, Telefax 062 837 75 76



## 21. AARG. KANT. STEINSTOSSMEISTERSCHAFT

---

Der STV Biberstein organisiert am Samstag, 29. August 2015 die 21. Aargauer Kantonale Steinstossmesterschaft.

**Ort:** Schlosswiese bei Bio Badi Biberstein

**Wettkampfbeginn:** Vorrunden Mädchen, Knaben,  
Juniorinnen, Junioren,  
Damen, Senioren: 12.30 – 15.30 Uhr  
Vorrunden Herren: 12.5 kg 12.30 – 14.30 Uhr  
18.0 kg 12.30 – 15.00 Uhr  
40.0 kg 12.30 – 15.30 Uhr  
Finalrunden aller Kategorien 16.00 – 17.30 Uhr

**Rangverlesen:** 18.00 Uhr im Festzelt

**Anmeldeformular:** erhältlich unter: [www.env-afgn.ch](http://www.env-afgn.ch)  
[www.aargauer-turnverband.ch](http://www.aargauer-turnverband.ch)  
[www.steinstossen.ch](http://www.steinstossen.ch)

**Kategorien:** Mädchen Jg. 99/00 und jünger 4 kg  
Knaben Jg. 99/00 und jünger 8 kg  
Juniorinnen Jg. 96 – 98 6 kg  
Junioren Jg. 96 – 98 10 kg  
Senioren ab Jg. 75 10 kg  
Damen keine Altersbegrenzung 6 kg/12.5 kg  
Herren keine Altersbegrenzung 12.5 kg/18 kg/40 kg

**Mannschaften:** Mannschaft Herren 12,5 kg 4 Personen  
Mannschaft Damen 6 kg,  
Mannschaft Senioren 10 kg,  
Jugendkategorien 3 Personen  
Es gibt in allen Kategorien eine Mannschaftswertung mit Wanderpokalen.  
Wanderpokale nur für Aargauer Mannschaften

**Startgeld:** 1 Kategorie: Fr. 15.– jede weitere plus Fr. 5.–  
pro Teilnehmer/in

**Auszeichnung:** Die ersten 3 Teilnehmer pro Kategorie erhalten eine Medaille. Die ersten 3 Mannschaften pro Kategorie erhalten einen Naturalpreis.





## Käpten Jo's Aarfähre

*Sensationell*

**Fondue Chinoise**  
à discrétion Fr. 36.-

✕ *Jeden Sonntag*  
*Seemannsfrühstück*  
von 10.00 – 13.00 Uhr

✕ *Montag und*  
*Dienstag*  
*Ruhetag*

✕ *Auskunft und Reservation:*  
Tel. 062 827 28 28  
[www.kaeptenjo.ch](http://www.kaeptenjo.ch)

# huber

## Abbruch und Tiefbau



**Gebr. Huber AG**  
Abbruch und Tiefbau  
Industriestrasse 132  
5012 Wöschnau  
Tel: 062 858 00 00 / Fax: 062 858 00 01  
[info@huber-bau.ch](mailto:info@huber-bau.ch) / [www.huber-bau.ch](http://www.huber-bau.ch)

# Lupoli

mediterranes catering

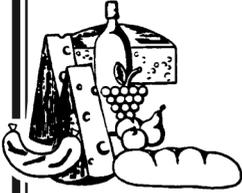


### Aktuell

- Spiedini-Grill
- Smoker-Grill
- Mediterrane Sommer Apérobuffets

**Lupoli Catering**  
Heinrich Wehrli-Strasse 8 • 5033 Buchs  
Tel. 062 824 25 35 • [info@lupoli-catering.ch](mailto:info@lupoli-catering.ch)  
[www.lupoli-catering.ch](http://www.lupoli-catering.ch)





# Chäs-Wali

Ihr Quartierladen  
im Scheibenschachen Aarau



- **Volg-Lebensmittelsortiment**
- **Käsespezialgeschäft mit über 100 Sorten im Offenverkauf**
- **Früchte und Gemüse**
- **Käse-/Fleischplatten**
- ** vor dem Haus**
- **jeden Samstag am Markt am Graben**

**Flückiger & Schaffer · Sonnmattweg 2 · 5000 Aarau**  
Tel. 062 822 35 47 · Fax 062 822 11 51 · [chaes-wali@bluewin.ch](mailto:chaes-wali@bluewin.ch)

## timeless-moments Massagen

Lassen Sie sich von der wohltuenden Wirkung einer Massage überzeugen.

*Nadja Hunziker  
Gislifluhweg 5  
5023 Biberstein  
079 690 53 77*

Ich biete folgende Behandlungen an:

- **Wohlfühlbehandlung für das Gesicht**
- **Edelsteinmassage im Gesicht**
- **Thalassobehandlung**
- **Hot Stone**
- **Rückem und Nackenmassagen**
- **Klassische Ganzkörpermassagen**
- **Body Candle Massage**
- **Kombinierte Behandlung**

[www.timeless-moments.ch](http://www.timeless-moments.ch)

**Transport AG Aarau**

**062 822 14 14**

**Ihr Entsorgungsprofi.**

Wir entsorgen – **professionell  
und umweltgerecht**

Die richtige Mulde für jeden Einsatz und in  
jeder Grösse – Entsorgungsservice  
inbegriffen.



**Transport AG Aarau**

Weierweg 5

5033 Buchs

062 822 14 14

info@transport-ag-aarau.ch

**[www.transport-ag-aarau.ch](http://www.transport-ag-aarau.ch)**

## **DIE EHRENMITGLIEDER DES STV BIBERSTEIN**

Zum Ehrenmitglied wird von der Generalversammlung ernannt, wer sich um den STV Biberstein im Besonderen oder um die Förderung der turnerischen Aktivitäten im Allgemeinen verdient gemacht hat. Der STV Biberstein bedankt sich bei seinen Ehrenmitgliedern für deren tatkräftige Unterstützung in der Vergangenheit aber auch in der Gegenwart. Zurzeit hat der Verein folgende Ehrenmitglieder (in alphabetischer Reihenfolge):

Bircher René  
Degen Regula  
Frey Walter  
Kaspar Germann  
Hächler Beat  
Hächler Martin  
Häuptli Ernst  
Häuptli Walter  
Joho Ruth  
Kopp Stephan

Kopp Susanne  
Mürset Willy  
Ott Gottlieb  
Schmid Christine  
Senn Thomas  
Suter Christian  
Vogt Walter  
Wasser Erika  
Zürcher Urs

... unmögliches **möglich machen** ...

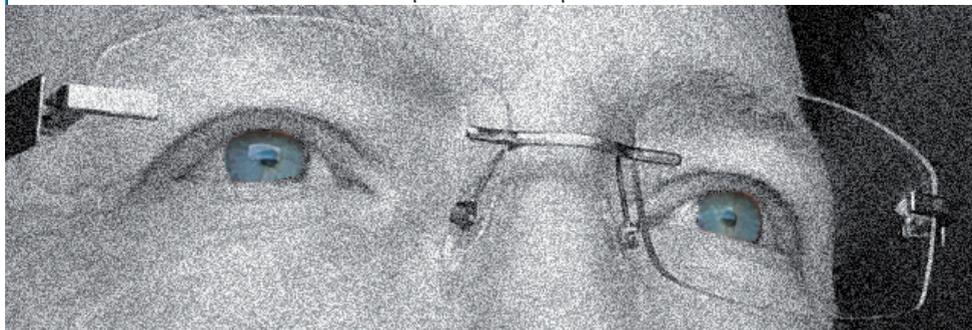
**mit unheimlich starkem Durchblick**

für Ihre Inserate und deren Betreuung | für Ihre Drucksachen

**mit Geheimitipp**

für Ihr Vereinstheater als Regie

**Rita Bircher** | Biberstein | 062 827 22 63



# HUNZIKER SANITÄR-HEIZUNG

- › Sanitär-Service
- › Boiler entkalken
- › Neu- und Umbauten/Solaranlagen
- › Heizungsanlagen aller Art

**Martin Hunziker**  
**Buhaldenstrasse 1B**  
**5023 Biberstein**

**Telefon 062 844 06 22**  
**Mobile 079 434 25 02**  
**hunzisani@vtxmail.ch**



# SPONSOREN

---

## Hauptsponsoren

Clientis Bank Küttigen-Erlinsbach  
Einwohnergemeinde Biberstein  
Elektro H. Frei AG, Auenstein  
Husstein & Partner AG, Büro für  
Architektur und Planung, Aarau  
IBAarau Strom AG  
Wehrli Weinbau AG, Küttigen

## Sponsoren Kategorie A

Ackermann + Wernli AG, Aarau  
Blattner Getränke AG, Küttigen  
Bodmer Bauingenieure AG, Aarau  
Boschetti AG, Aarau  
Future-Planet AG, Küttigen  
Härdi AG, Thalheim  
Hunziker Martin, Sanitäre Anlagen  
und Installationen, Biberstein  
Jura-Cement-Fabriken AG, Wildegg  
Meyer Kran + Transport GmbH,  
Biberstein  
Restaurant Jägerstübli,  
Paul + Evi Lanz, Biberstein  
Schmid Velosport, Aarau Rohr

timeless-moments Massagen,  
Nadja Hunziker, Biberstein

## Sponsoren Kategorie B

AAR bus + bahn, Aarau  
Aschwanden AG, Aarau  
Blattner Hans AG, Aarburg  
Garage Hans Küng GmbH,  
Aarau Rohr  
Gebhard AG, Wildegg  
Guthauer Land- und  
Erntetechnik GmbH, Küttigen  
Hair-Fashion, Jolanda Wanner,  
Biberstein  
Häuptli Sport, Küttigen  
Hochuli AG, Aarau  
Holzbau Gebrüder Wehrli, Küttigen  
Jeannette's Guggeli, Biberstein  
Landmetzgli Christen GmbH, Lostorf  
Lehnert AG, Rombach  
Schürch Jakob und Christian,  
Maler, Biberstein  
Valli AG, Aarau  
Zuckermühle Ruppertswil AG



«S'Beizli mit lokale und  
regionale Spezialität»

5023 Biberstein  
Tel. 062 827 45 45 · [www.juraweid.ch](http://www.juraweid.ch)



**PHILIPS**

**Saeco**

Die Servicestelle  
in Ihrer  
nächsten Umgebung.

# café

... für Bestellungen

**Vreni und Beat Hächler**

Kirchbergstrasse 76 | Biberstein

Telefon 062 827 22 43

[www.biber-kafeemaschinen-service.ch](http://www.biber-kafeemaschinen-service.ch)

# marcel dietiker

Der Schreiner & Handwerker für Massanfertigung,  
Montage, Umbau und Renovation

Bachweg 80  
5112 Thalheim  
079 644 82 80



## Weniger Schmerzen, mehr Aktivitäten

Das Knie ist unser größtes Gelenk und leistet viel für unsere Beweglichkeit. Täglich führt es unzählige Bewegungen aus, sorgt für das nötige Gleichgewicht, gibt sicheren Halt und federt Stöße ab. Wer Schmerzen im Knie hat, möchte diese natürlich so schnell wie möglich wieder loswerden.

Die **GenuTrain Bandagen von Bauerfeind** helfen Schmerzen zu lindern und fördern die schnelle Mobilisierung. Überzeugen Sie sich und besuchen Sie uns.

**JAMANS** Orthopädie-Technik und Sanitätshaus

Rathausgasse 3 | 5000 Aarau

Tel. 062 822 62 82 | [www.jamans.ch](http://www.jamans.ch)

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8 - 18h, Sa 9 - 12h

 **JAMANS**  
Orthopädie-Technik  
Sanitätshaus

# CS-Computing GmbH

.....  
your own solution!

CS-Computing GmbH  
Hauptstrasse 73  
5032 Aarau Rohr

**Wir bieten Ihnen rund um die Informatik alles aus einer Hand:**

- ✓ Aufbau und Unterhalt Ihrer EDV-Infrastruktur
- ✓ Support in allen Belangen für Privat- und Firmenkunden
- ✓ SelectLine ERP-Lösung
- ✓ Verkauf und Leasing von Hard- und Software
- ✓ Webdesign und Hosting
- ✓ Microsoft und Apple-Produkte



**15 Jahre Erfahrung!**

Tel. 062 824 91 30

info@cs-computing.ch

www.cs-computing.ch

# Jeannette's Guggeli

von schweizer Freilauf-Hühnern



**079 935 58 14**

www.jeannettesguggeli.ch

**Standorte:** Jeweils von 11.00-13.00 Uhr und 16.00-19.00 Uhr

**Dienstag:** Fischbach-Göslikon    **Mittwoch:** Aarau / Rohr

**Donnerstag:** Lostorf    **Freitag:** Gelfingen

**Samstag:** Party-Service (20-100 Pers.)



- ✓ Kundenmaurer
- ✓ 24 h Notfallservice
- ✓ Lehrbetrieb



**Für sämtliche Bauarbeiten**

062 839 80 40

**GEBHARD**  
Wildegg

Ihr Partner  
für Events!

Gebhard Wildegg AG | 062 893 18 81 | [gebhardwildegg.ch](http://gebhardwildegg.ch)

## GÖNNER BEIZLIFEST

---

Bäckerei Steiner, Küttigen  
Blütenmehr, Biberstein  
Blütentanz, Küttigen  
Chäs Wali, Aarau  
CS-Computing, Aarau Rohr  
Dietiker Marcel, Thalheim  
Hauptli Walter, Biberstein

Hunziker Ursula und Willy, Biberstein  
Jamans Orthopädie-Technik, Aarau  
Physiotherapie Theres Schaub,  
Küttigen  
Siegrist Heinz und Lynn, Biberstein  
Vogt Walter und Ursula, Biberstein  
Zürcher Urs und Susanne, Biberstein

## FEST-OK

---



v.l.n.r. Christine Schmid, Thomas Roth, Regula Degen, René Bircher, Daniela Reinhard, René Klemenz, Peter Emmisberger, Stephan Kopp  
es fehlt: Daniel Hunziker

# Von Natur aus innovativ.\*

\*z.B. mit JURA ECO: CO<sub>2</sub>-reduzierter Zement aus  
100% Schweizer Rohmaterial.



~~-CO<sub>2</sub>~~ JURA ECO  100% SWISS MADE



Praxis Bodymech  
medizinische Massagen

Marianne Muster  
med. Masseurin EFA

Feldstrasse 2  
5505 Brunegg  
Telefon 062 897 21 22  
mail: info@bodymech.ch



Lea-Katja Reinhard  
Hauptstrasse 15 5024 Küttigen  
062 827 36 26

Blumen, Schmuck & Accessoires



# Schürch

Malergeschäft  
5023 Biberstein

Tel. 062 827 32 52  
Natel 079 320 03 35

# MEYER KРАН + TRANSPORT GmbH

Unternbergstrasse 52, 5023 Biberstein  
Tel 062 827 49 49 Mobil 079 330 47 71 Fax 062 827 49 48  
info@meyerkran.ch www.meyerkran.ch



Spezialtransporte bis 38t Stückgewicht



Hubhöhe bis 40m  
mit 790kg Last



Arbeitskorb für 2 Personen, SUVA-zugelassen

wo Zahlen willkommen sind

**SaLu**  
**Treuhand AG**

Herzogstrasse 48, 5001 Aarau  
Tel. 062 824 14 54  
[www.salue-treuhand.ch](http://www.salue-treuhand.ch)



Christoph Lüthi

**Eine Auswahl unserer Dienstleistungen**

- Einrichten und Führen von Finanzbuchhaltungen
- Erstellen von Zwischen- und Jahresabschlüssen
- Mehrwertsteuerabrechnungen
- Lohnbuchhaltungen
- Sozialversicherungsabrechnungen
- Unterstützung bei Neugründungen
- Erstellen von Steuererklärungen

**HAIR** *Fashion*  
DAMEN & HERREN

Das Hair-Fashion Team  
wünscht Ihnen  
gemütliche Stunden am Beizlifest.

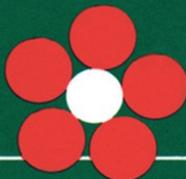


Jolanda  
Wanner

Melanie  
Schmid

Buhaldenstrasse 1c 5023 Biberstein 062 827 17 17

**GARTENSERVICE**  
**KÜTTIGEN**



Jak. Hauenstein AG  
Tel. 062 827 20 15

[www.gartenservice-ag.ch](http://www.gartenservice-ag.ch)

# 3 GUTE GRÜNDE

[www.zublerag.ch](http://www.zublerag.ch)

**Bauunternehmung  
Holzbau  
Fenstertechnik**



**Bauunternehmung  
Holzbau  
Fenstertechnik**

**Zubler AG  
5001 Aarau  
Tel. 062 822 77 22**



atem • raum • leben

praxis für ganzheitlich-integrative  
atemtherapie ikp und klassische massage

stress abbauen, entspannen und kraft tanken...  
zum natürlichen rhythmus zurückfinden...  
zeit nur für sich...

**atemtherapie einzelbehandlung**  
**atem- und achtsamkeitsgruppe**  
**klassische massage**

**denise geier**  
laurenzenvorstadt 11  
5000 Aarau  
078 918 66 40

denise.geier@atemraumleben.ch  
www.atemraumleben.ch



**Ihr regionaler Spezialist für  
Fleischwaren und Partyservice.**

5032 Aarau Rohr  
062 824 47 59

5000 Aarau  
062 822 37 48

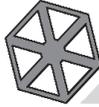
speck@speck-metzgerei.ch  
www.speck-metzgerei.ch



Mo bis Fr 7:30 bis 12:00 und  
16:30 bis 18:30 Uhr  
Samstag 7:30 bis 12:00 Uhr



Unsere feinen einzigartigen Weine kaufen Sie jederzeit in unserem  
Schloss-Laden ein



# GUTHAUSER

LAND- und ERNTE-TECHNIK GmbH



Land-, Ernte- und Kommunalmaschinen



Garten- und Forstgeräte

## Akku Kettensäge



Staffeleggstrasse 41 5024 Küttigen ☎ 062 / 827 14 14  
[guthauser@guthauser-gmbh.ch](mailto:guthauser@guthauser-gmbh.ch)

## Freizeit und Sport



**Ihr Fachgeschäft für  
Sommer- und  
Wintersportartikel**

**Hauptstrasse 47  
Telefon 062/827 26 35**

**[www.haeuptli-sport.ch](http://www.haeuptli-sport.ch)**

**Ausrüster STV Biberstein**



# TRADITIONEN DES STV BIBERSTEIN

Gemäss Wikipedia ist Tradition die Weitergabe von Handlungsmustern, Überzeugungen und Glaubensvorstellungen oder das Weitergegebene selbst z. B. Gepflogenheiten, Konventionen, Bräuche oder Sitten. Tradition geschieht innerhalb einer Gruppe oder zwischen Generationen und kann mündlich oder schriftlich über Erziehung, Vorbild oder spielerisches Nachahmen erfolgen. Die soziale Gruppe wird dadurch zur Kultur. Weiterzugeben sind jene Verhaltens- und Handlungsmuster, die im Unterschied zu Instinkten nicht angeboren sind. Beim STV Biberstein, wie auch bei vielen anderen turnenden Vereinen, werden viele Traditionen gepflegt. Hier ein kleiner Überblick:



Turnfesten in der Region und solchen auswärts abgewechselt. In den letzten Jahren waren wir beispielsweise in Zweisimmen, Appenzell, Studen, Stein, Holziken, Gampel, Staffelbach, Biel usw. Das Üben auf die Turnfeste nimmt im Frühjahr viel Zeit in Anspruch. Die toll organisierten Anlässe und das Erreichen von guten Noten entschädigen jeweils für den immensen Aufwand.



## Fahne

Eine Vereinsfahne ist ein sehr traditionsreiches Aushängeschild eines Vereins. Unsere aktuelle Fahne begleitet uns seit unserem 100-Jahr-Jubiläum, also seit 1990, an unzählige Anlässe. Bei jedem Wetter!

Die Vereinsfahne

zeigt uns immer wieder den Weg und wohin wir gehören.

## Hörner

Nebst der Fahne gehören zwei Hörner zum Inventar des STV Biberstein. Traditionellerweise werden die Hörner für grössere Anlässe wie Kantonale oder Eidgenössische Turnfeste geschmückt. Sie werden von den Jüngsten im Verein getragen und begleiten den Fahnenträger. Es ist auch eine Tradition, dass nach grösseren Anlässen aus den Hörnern getrunken wird.

## Turnfeste

Der STV Biberstein nimmt jedes Jahr an einem Turnfest teil. Dabei wird rege zwischen

## Noten

Wie in der Schule gehören auch beim Vereinsturnen Noten dazu. Die Noten sind nicht das Wichtigste an einem Wettkampf, aber es spornt an besser zu werden. Wenn wir eine gute Note erreichen, freuen wir uns, dass sich das Einstudieren und Üben gelohnt hat

## Turnbändeli

Normalerweise bekommt man an jedem Turnfest ein «Chrüzli» zur Erinnerung. Diese «Chrüzli» werden dann auf ein Band aufgenäht und an wichtigen Anlässen wird das Turnbändeli getragen. Anhand der Anzahl der «Chrüzli» kann man sehen, wie oft eine Turnerin, oder ein Turner an einem Anlass dabei war.

## Taufe

Bei der Aufnahme einer neuen Turnerin oder eines neuen Turners wird es feuchtfrohlich. Dabei packen alle an und taufen das neue Mitglied im Dorfbrunnen. Nach dem Bad im Brunnen ist die Turnerin oder der Turner ein vollwertiges Vereinsmitglied.



## Turnerabend

Mit Ausnahme des Jahres 2015 ist ein Turnerabend im Programm nicht wegzudenken. Alle geraden Jahre wird nach dem turnerischen Teil ein Theater-Einakter aufgeführt. In den ungeraden Jahren zeigt die Turnfamilie in eine Revue eingebaut ihr Können. Die Küche, die Tombola, der Service der Musikgesellschaft und die legendären Bar-Nächte gehören natürlich genau so dazu.



## Tornerhüsli

Im Tornerhüsli wurden ursprünglich die Turngeräte gelagert. Damals war die Wiese neben der heutigen Bio-Badi noch der Turnplatz. Über die Jahre wurde das Tornerhüsli mehr und mehr zum Materiallager. Erst seit dem Jahre 2009 kann das Tornerhüsli auch wieder für gesellige Anlässe benutzt werden, sei es nach dem Bachbordmähen auf einen Schluck oder nach der Papiersammlung zum gemütlichen Grillieren. Es befinden sich auch diverse alte Vereinsbilder und andere Erinnerungstücke darin. Das Tornerhüsli ist

also auch zum Vereinsmuseum geworden. Am Beizlifest befindet sich gleich daneben die STV-Bar!

## Turnfahrt

Im Herbst reist der STV Biberstein zusammen ein Wochenende weg. Dank der immer wechselnden Organisatoren wird jedes Jahr ein anderes abwechslungsreiches Programm geboten. Nebst gemütlichem Beisammensein ist auch oft Spiel, Spass und Action angesagt. Wir waren beispielsweise schon im Waldseilgarten, auf Kajak-Fahrten, auf Velofahrten, beim Canyoning, auf einer Bergwanderung, am Bierbrauen, auf Trottinett-Fahrten, an der Bauernolympiade, am Rheinfall usw.



## Papiersammlung

Der STV Biberstein sammelt schon seit vielen Jahren das Papier im Dorf. Das bietet auch eine gute Gelegenheit unser schönes Dorf zu besichtigen. Die Papiersammlungen finden bei fast jedem Wetter statt. Nebst den Papiersammlungen bieten wir auch Papierannahmen an.

## Bäumlistellen

Der STV Biberstein stellt ein Bäumchen für die Neugeborenen der Turnerinnen und Turner. Es wird eine schöne Tanne im Wald gesucht, der Stamm wird entastet und es werden viele Stofftiere mit Schnüren an der Baumkrone befestigt. Dazu montieren wir ein Schild mit dem Namen und dem Geburtsdatum des Kindes. Anschliessend gibt es meist etwas auf dem Grill und dazu einen Gerstensaft.





# Holzbau Bedachungen Fassadenbau

## HANS BLATTNER AG

**4663 Aarburg**

**Tel. 062 791 54 84**

- Zimmerarbeiten
- Dachdeckerarbeiten
- Eternit-/ Holzfassaden
- Innenausbau
- Gebäudeisolationen
- Hausbockbekämpfung

**[www.holzbau-blattner.ch](http://www.holzbau-blattner.ch)**



## Malermeister Hochuli AG

- Maler-Tapezierer-Arbeiten
- Fassadenrenovationen
- Spritzarbeiten
- Dekorationen
- Farbdesign

eidg. dipl. Malermeister  
Pfrundweg 1  
5000 Aarau  
Telefon 062 822 13 16  
Telefax 062 822 13 07  
[www.hochuliaarau.ch](http://www.hochuliaarau.ch)



*und die Welt wird bunt*

## DIE SPORTZEITEN DES STV BIBERSTEIN

---

<b>Abteilung</b>	<b>Tag</b>	<b>Zeiten</b>	<b>Leitung</b>
Muki/Vaki	Montag	16.15 – 17.15 Uhr	Regula Degen
Kitu 1	Donnerstag	16.30 – 17.30 Uhr	Sandra Zobrist
Kitu 2	Donnerstag	17.30 – 18.30 Uhr	Martina Steiger
Jugi Mixed klein	Dienstag	17.15 – 18.30 Uhr	Anita Schmid
Jugi Mädchen gross	Montag	18.45 – 19.45 Uhr	Susanne Kopp
Jugi Knaben gross	Dienstag	18.45 – 19.45 Uhr	Stephan Kopp
Damen	Montag	20.00 – 22.00 Uhr	Fabienne Senn
Herren	Dienstag	20.00 – 22.00 Uhr	Christoph Frey
Frauen	Donnerstag	20.15 – 22.00 Uhr	Regula Degen
Männer	Dienstag	20.00 – 22.00 Uhr	René Klemenz
Faustball	Donnerstag	18.30 – 20.15 Uhr	Markus Ruesch

## DIE SPONSOREN DES STV BIBERSTEIN

---

### **Goldspensoren**

Bettschart Robert und Regula, Biberstein  
Blattner Getränke, Küttigen  
Danis Hochzeitsfahrten, Biberstein  
Future-Planet AG, Küttigen  
Gastwirtschaft Juraweid, Biberstein  
Guthauser GmbH, Küttigen  
Hair-Fashion, Biberstein  
Hauptli Sport, Küttigen  
Hunziker Sanitär - Heizung, Biberstein  
Jamans Orthopädie-Technik GmbH, Aarau  
Jeannette's Guggeli, Biberstein  
Juraweid Bio Natura Beef, Biberstein  
Kauffmann AG, Rickenbach  
Käpten Jo's Aarfähre, Biberstein  
Malermeister Hochuli AG, Aarau  
Marcel Dietiker, Thalheim  
Peter Wehrli Reb- und Weinbau, Küttigen  
Restaurant Jägerstübli, Biberstein  
Rudolf Lipp AG, Biberstein  
Sonnenhof, Biberstein

### **Silbersponsoren**

Biber-Kaffeemaschinen-Service, Biberstein  
timeless-moments Massagen, Biberstein  
Siegrist Heinz, Biberstein

### **Bronzesponsoren**

CS-Computing GmbH, Aarau Rohr  
Frey Kurt, Biberstein  
Frischknecht Elisabeth und Hans, Biberstein  
Gastel Nicole, Biberstein  
Germann Kaspar, Biberstein  
Hampl Karl, Biberstein  
Hauptli Silvia, Aarau  
Himmelberger Roland, Biberstein  
Inderbinen Susy und Tommy, Biberstein  
Joss Saskia und Mark, Biberstein  
Leimer Christine, Biberstein  
Leutenegger Roland, Biberstein  
Lüthi Patrick, Biberstein  
Noser Daniel, Biberstein  
Pfund Sasha, Biberstein  
Rothacher Tina, Biberstein  
Sarbach Franziska und Balthasar Bodo,  
Biberstein  
Schlöpfer Christine und Rudolf, Biberstein  
Schmid Emmi, Biberstein  
Schmid Fritz, Biberstein  
Senn Trudi, Biberstein  
Wehrli Sandra und Brunner Marco,  
Biberstein  
Wüsten Coni, Biberstein





**ACKERMANN+WERNLI**

- Geomatik
- Landmanagement
- Ingenieurwesen
- Raumentwicklung



**Ackermann + Wernli AG gratuliert  
dem STV Biberstein zum Jubiläum!**

■ Bleichemattstrasse 43  
5000 Aarau

■ Tel. 062 / 200 28 28  
■ [www.ackermann-wernli.ch](http://www.ackermann-wernli.ch)

# Landmetzgli Christen GmbH

Metzgerei und Partyservice



**Oeffnungszeiten:**

Do + Fr

14.00 Uhr bis 18.30 Uhr

Samstag durchgehend

9.00 Uhr bis 14.00 Uhr

Mit höflicher Empfehlung

Landmetzgli Christen GmbH

Neue Badstrasse 1

4654 Lostorf/SO

Tel. 062 298 17 52

Fax 062 298 36 15

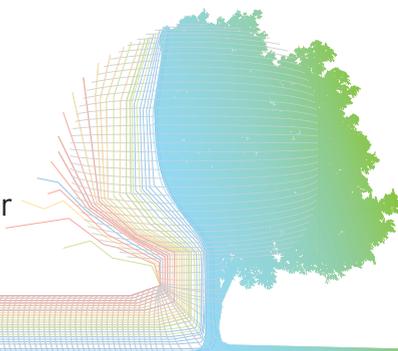
## Nutzen Sie unsere Erfahrung mit alternativen Energiequellen.

Planung/Engineering, Alternative Energie, Heizungstechnik,  
Lüftungstechnik, Sanitärtechnik, Reparaturdienst

### Vorbürger

HEIZUNG | SANITÄR

Kurt Vorbürger AG, 5032 Aarau Rohr  
T 062 834 33 33, [vorbuergerag.ch](http://vorbuergerag.ch)





**Käpten Jo's**  
**Aarfähre**

**PIRATEN-  
FRASS**  
*jeden Fr und Sa*

*Feiern wie die  
alten Piraten  
4 Stunden Speis und Trank  
Nonstop-Unterhaltung  
Bitte frühzeitig reservieren*

**www.piratenfrass.ch**  
*Biberstein b. Aarau · 062-827 28 28*

**Natura Drogerie**



**Eigenspezialitäten  
und HEIDAK-Spagyrik**

**Natura Drogerie Küttigen**  
Hauptstrasse 11, 5024 Küttigen  
Tel. 062 827 13 56

**Natura Drogerie Suhr**  
Mittlere Dorfstrasse 2, 5034 Suhr  
Tel. 062 842 77 88

naturadrogerie@gmx.ch  
www.naturadrogerie.ch




- **Norm- und Massküchen**
- **Bademöbel und Schränke**
- **Haus- und Zimmertüren**
- **Bodenbeläge**
- **Innenausbauten**

**Neue Ausstellung  
Küchen – Bad & Böden**

**Gebr. Fritz & Ueli Wirz AG**  
**Schreinerei – Küchenbau**  
**5504 Othmarsingen**  
**Tel. 062 896 20 20**  
**www.wirz-kuechen.ch**



Staffeleggstrasse 5  
5024 Küttigen

Telefon 0848 000 458  
E-Mail [tiventa@tiventa.ch](mailto:tiventa@tiventa.ch)

ganze Schweiz, toute la Suisse, tutta la Svizzera



**Nach SWKI:**  
Inspektionen  
Lüftungsreinigungen  
Verdampfer- / Kondenserreinigung  
Reinigung von Kühltürmen  
Lufthygienemessungen  
Desinfektionen  
Brandschutz



## Ihr Kaminfegergeschäft Tischhauser Profi für sämtliche Kaminfeger-Arbeiten

**APT Kaminfeger GmbH**  
Leimattweg 29  
5018 Erlinsbach  
E-Mail: [kaminfeger@tischhauser.ch](mailto:kaminfeger@tischhauser.ch)  
[www.tischhauser.ch](http://www.tischhauser.ch)

Kaminfegermeister  
Feuerungskontrolleur eidg. FA  
Kommunaler Brandschutz  
Tel. 062/844 02 62  
Fax: 062/844 44 67



„Wir bringen  
Farbe ins Spiel“

### Grafik

CI/CD  
Logos  
Broschüren  
Akzidenz  
Traueranzeigen

### Web-Design

Design  
Programmierung  
CMS TYPO3  
Support  
Beratung

### Druck

Couverts  
Visitenkarten  
Briefpapier  
Broschüren  
Traueranzeigen

### Hosting

Standard-Hosting  
TYPO3-Hosting

innov8 AG  
Delfterstrasse Süd 12  
5000 Aarau

[www.innov8.ch](http://www.innov8.ch)  
[info@innov8.ch](mailto:info@innov8.ch)  
062 825 11 55

**innov8** ag  
grafik • druck • web solutions

# Lukarnen- und Holzbau



**F. Greber**

**5702 Niederlenz**

**Tel. 062 891 52 80**

**[www.lukarnen.ch](http://www.lukarnen.ch)**



*Fertig-Lukarnen in einem Tag montiert, Zimmereiarbeiten,  
Innenausbau, Bedachungen, Umbau, Renovationen*